

Nahum

Contents

NAHUM

INTRODUCTION AU LIVRE DE NAHUM 3 (No 10:35. Ps 68.) (És 10:5; etc.; 33:1-5; 29:5-8. So 2:13.)

Ce livre est intitulé «Nahum» (le consolé, celui qui est apaisé, satisfait ou vengé), du nom du prophète originaire d'Elkosch, qui prononça par anticipation la chute de Ninive, capitale de l'Empire assyrien. Les Israélites étaient alors assujettis aux Assyriens. Le livre comporte trois parties.

La première partie introduit l'oracle sur Ninive (1:1-8). Dieu est puissant, il domine sur toute la création, il juge le monde et doit se venger de ses adversaires.

La deuxième partie évoque la manifestation vindicative de Dieu (1:9–2:3): Ninive allait être détruite. Les ennemis d'Israël allaient être «ivres de leur vin, consumés comme la paille sèche, moissonnés». Bref les Ninivites allaient être éliminés et les habitants de Juda allaient être libérés.

La troisième partie (2:4 à 3:19) décrit et célèbre dans les détails la ruine de Ninive. Selon le contexte politique de Nahum, tout était comme déjà exécuté. Cette ville orgueilleuse, sanguinaire, débauchée et idolâtre était tombée sous le pouvoir du Dieu de l'univers.

Nahum présente la destruction de Ninive comme la conséquence d'un jugement de Dieu. Ville orgueilleuse, criminelle et débauchée, Ninive est le symbole permanent d'un pouvoir humain construit sur des bases appelées à disparaître. Il évoque la chute de Ninive comme un véritable reportage: les lions, emblèmes de la puissance de la cité, de sa domination cruelle et de sa rapacité politique, sont passés au fil de l'épée (2:12-14); les uniformes cramoisés et les boucliers rouges des troupes d'élite se heurtent, l'éclat des armes, le fracas des roues des chars et l'agilité, comme l'éclair, de leurs mouvements, forcent l'imagination (2:4; 3:1). La statue d'Ishtar, déesse de la guerre, est brisée: les faux dieux sont donc anéantis. La bonne nouvelle de Nahum est celle du rétablissement de la justice et de la paix, à la suite de la défaite de l'ennemi héréditaire d'Israël. V. 1-8: cf. (De 32:35, 39-43. Ex 34:6, 7.) Ps 97:1-9.

¹Oracle|strong="H4853" sur|strong="H4853" Ninive|strong="H5210".
Livre|strong="H5612" de|strong="H5612" la|strong="H6213" prophétie|strong="H2377"
de|strong="H5612" Nahum|strong="H5151", d'Elkosch.

²L'Éternel est|strong="H3068" un|strong="H3068" Dieu|strong="H3068"
¹ jaloux|strong="H7072", il|strong="H3068" se|strong="H3068" venge|strong="H5358";

¹a 1.2 Ex 20:5.

L 'Éternel se|strong = "H3068" venge|strong = "H5358", il|strong = "H3068" est|strong = "H3068" plein|strong = "H1167" de|strong = "H1167" fureur|strong = "H2534";

L 'Éternel se|strong = "H3068" venge|strong = "H5358" de|strong = "H1167" ses|strong = "H6213" adversaires|strong = "H6862",

I l|strong = "H3068" garde|strong = "H5201" rancune|strong = "H5201" à|strong = "H3068" ses|strong = "H6213" ennemis|strong = "H6862".

3L'Éternel est|strong = "H3068" lent à|strong = "H3068" la|strong = "H3068" colère|strong = "H2534", il|strong = "H3068" est|strong = "H3068" grand|strong = "H1419" par|strong = "H3068" sa|strong = "H3068" force|strong = "H3581";

I l|strong = "H3068" ne|strong = "H3068" laisse|strong = "H6213" pas|strong = "H3808" impuni|strong = "H5352".

L 'Éternel marche|strong = "H1870" dans|strong = "H1419" la|strong = "H3068" tempête|strong = "H5492", dans|strong = "H1419" le|strong = "H3068" tourbillon|strong = "H5492";

L es|strong = "H3068" nuées|strong = "H6051" sont|strong = "H3068" la|strong = "H3068" poussière de|strong = "H1870" ses|strong = "H6213" pieds|strong = "H7272".

4Il|strong = "H3117" menace|strong = "H1605" la|strong = "H2717" mer|strong = "H3220" et|strong = "H2717" la|strong = "H2717" dessèche|strong = "H3001",

I l|strong = "H3117" fait|strong = "H3220" tarir|strong = "H3001" tous|strong = "H3605" les|strong = "H3220" fleuves|strong = "H5104";

L e|strong = "H3220" Basan|strong = "H1316" et|strong = "H2717" le|strong = "H3220" Carmel|strong = "H3760" languissent,

L a|strong = "H2717" fleur|strong = "H6525" du|strong = "H5104" Liban|strong = "H3844" se|strong = "H3220" flétrit.

5² Les|strong = "H6440" montagnes|strong = "H2022" s'ébranlent devant|strong = "H6440" lui|strong = "H6440",

E t|strong = "H6440" les|strong = "H6440" collines|strong = "H1389" se|strong = "H2022" fondent|strong = "H4127";

²b 1.5 Ex 19:18. Ps 18:8; 29:5, 6; 68:8; 97:4, 5; 114:4.

L a|strong = "H6440" terre|strong = "H6440" se|strong = "H2022" soulève|strong = "H5375" devant|strong = "H6440" sa|strong = "H6440" face|strong = "H6440",

L e|strong = "H6440" monde|strong = "H8398" et|strong = "H6440" tous|strong = "H3605" ses|strong = "H6440" habitants|strong = "H3427".

6Qui|strong = "H4310" résistera|strong = "H5975" devant|strong = "H6440" sa|strong = "H6440" fureur|strong = "H2534"?

Q ui|strong = "H4310" tiendra|strong = "H6965" contre|strong = "H6440" son|strong = "H6440" ardente|strong = "H2740" colère|strong = "H2534"?

S a|strong = "H6440" fureur|strong = "H2534" se|strong = "H2534" répand|strong = "H5413" comme|strong = "H6213" le|strong = "H6440" feu|strong = "H2740",

E t|strong = "H6965" les|strong = "H6440" rochers|strong = "H6697" se|strong = "H2534" brisent|strong = "H5422" devant|strong = "H6440" lui|strong = "H6440".

7L'Éternel est|strong = "H3068" bon|strong = "H2896",

c 1.7 Joë 3:16.Il|strong = "H3117" est|strong = "H3068" un|strong = "H3068" refuge|strong = "H2620" au|strong = "H3068" jour|strong = "H3117" de|strong = "H3117" la|strong = "H3045" détresse|strong = "H6869";

I l|strong = "H3117" connaît|strong = "H3045" ceux|strong = "H3117" qui|strong = "H3068" se|strong = "H3068" confient|strong = "H2620" en|strong = "H3117" lui|strong = "H3068".

8Mais|strong = "H3588" avec|strong = "H6213" des|strong = "H6213" flots|strong = "H7858" qui|strong = "H7858" déborderont|strong = "H5674"

I l|strong = "H5674" détruira|strong = "H6213" la|strong = "H6213" ville|strong = "H4725",

E t|strong = "H5674" il|strong = "H5674" poursuivra|strong = "H7291" ses|strong = "H6213" ennemis|strong = "H6862" jusque|strong = "H5704" dans|strong = "H5674" les|strong = "H6213" ténèbres|strong = "H2822". V. 9-|strong = "H3117"14: cf. És|strong = "H3427" 10:5, etc.; 36; 37.

9Que|strong = "H1931" méditez-vous contre|strong = "H3068" l'Éternel?

C'est lui qui détruit.

La détresse ne paraîtra pas deux fois.

10Car des entrelacés comme des épines,

Et comme ivres de leur vin,

Ils seront consumés

Comme la paille sèche, entièrement.

11De toi est sorti

Celui qui méditait le mal contre l'Éternel,

Celui qui avait de méchants desseins.

12Ainsi parle l'Éternel: Quoique in-tacts et nombreux,

Ils seront moissonnés et disparaîtront.

Je veux t'humilier,

Pour ne plus avoir à t'humilier...

13Je briserai maintenant son joug de dessus toi,

E t|strong = "H5921" je|strong = "H3117" romprai|strong = "H7665" tes|strong = "H5423" liens|strong = "H4147"...

14Voici|strong = "H3588" ce|strong = "H8034" qu'a ordonné|strong = "H6680" sur|strong = "H3068" toi|strong = "H1004" l'Éternel:

T u|strong = "H3588" n'auras plus|strong = "H5750" de|strong = "H1004" descendants|strong = "H2232" qui|strong = "H3068" portent|strong = "H7760" ton|strong = "H7760" nom|strong = "H8034";

J 'enlèverai de|strong = "H1004" la|strong = "H7760" maison|strong = "H1004" de|strong = "H1004" ton|strong = "H7760" dieu|strong = "H3068" les|strong = "H3068" images|strong = "H6459" taillées|strong = "H6459" ou|strong = "H1004" en|strong = "H7760" fonte|strong = "H4541";

J e|strong = "H3588" préparerai|strong = "H7760" ton|strong = "H7760" sépulcre|strong = "H6913", car|strong = "H3588" tu|strong = "H3588" es|strong = "H3427" trop|strong = "H4541" léger|strong = "H7043". V. 1-14: cf. És 33:1-4. Jos 10:25. Ps 92:10.

2³ Voici|strong = "H2009" sur|strong = "H5921" les|strong = "H8085" montagnes|strong = "H2022"

L es|strong = "H8085" pieds|strong = "H7272" du|strong = "H3772" messenger|strong = "H1319" qui|strong = "H3063" annonce|strong = "H8085" la|strong = "H8085" paix|strong = "H7965"!

C élèbre|strong = "H2287" tes|strong = "H7999" fêtes|strong = "H2282", Juda|strong = "H3063", accomplis|strong = "H7999" tes|strong = "H7999" vœux|strong = "H5088"!

C ar|strong = "H3588" le|strong = "H5674" méchant|strong = "H1100" ne|strong = "H3808" passera|strong = "H5674" plus|strong = "H3254" au|strong = "H5674" milieu|strong = "H5674" de|strong = "H2022" toi|strong = "H6440",

I l|strong = "H5674" est|strong = "H3063" entièrement|strong = "H3966" exterminé|strong = "H3772"...

2Le|strong = "H6440" destructeur|strong = "H6327" marche|strong = "H1870" contre|strong = "H6440" toi|strong = "H6440".

G arde|strong = "H5341" la|strong = "H6440" forteresse|strong = "H4694"!

³a 2.1 És 52:7. Ro 10:15.

V eille|strong = "H6822" sur|strong = "H6440" la|strong = "H6440" route|strong = "H1870"!
 Affermis|strong = "H2388" tes|strong = "H2388" reins|strong = "H4975"!

R ecueille|strong = "H6908" toute|strong = "H3966" ta|strong = "H5341" force|strong = "H3581"!...

3Car|strong = "H3588" l'Éternel rétablit|strong = "H7725" la|strong = "H7725"
 gloire|strong = "H1347" de|strong = "H7725" Jacob|strong = "H3290"

E t|strong = "H3478" la|strong = "H7725" gloire|strong = "H1347" d'Israël,

P arce que|strong = "H3588" les|strong = "H7725" ⁴ pillards|strong = "H1238"
 les|strong = "H7725" ont|strong = "H3478" pillés|strong = "H1238"

E t|strong = "H3478" ont|strong = "H3478" détruit|strong = "H7843" leurs|strong = "H7725"
 ceps|strong = "H2156"...

4Les|strong = "H3117" boucliers|strong = "H4043" de|strong = "H3117"
 ses|strong = "H3117" héros|strong = "H1368" sont|strong = "H3117" rouges,

L es|strong = "H3117" guerriers|strong = "H1368" sont|strong = "H3117" vêtus
 de|strong = "H3117" pourpre|strong = "H8529";

A vec|strong = "H3117" le|strong = "H3117" fer qui|strong = "H3117" étincelle|strong = "H1300"
 apparaissent les|strong = "H3117" chars|strong = "H7393",

A u|strong = "H3117" jour|strong = "H3117" qu'il a|strong = "H3117" fixé|strong = "H3559"
 pour|strong = "H3559" la|strong = "H3117" bataille,

E t|strong = "H3117" les|strong = "H3117" lances|strong = "H1265" sont|strong = "H3117"
 agitées|strong = "H7477".

5Les|strong = "H7323" chars|strong = "H7393" s'élançant dans|strong = "H6440"
 la|strong = "H1984" campagne|strong = "H2351",

S e|strong = "H7323" précipitent|strong = "H8264" sur|strong = "H6440" les|strong = "H7323"
 places|strong = "H7339";

⁴b 2.3 Ps 80:13. És 10:12.

A |strong = "H2351" les|strong = "H7323" voir|strong = "H4758", on|strong = "H2351" dirait|strong = "H4758" des|strong = "H4758" flambeaux|strong = "H3940",

I ls|strong = "H1992" courent|strong = "H7323" comme|strong = "H4758" des|strong = "H4758" éclairs|strong = "H1300"...

6Il|strong = "H3117" se|strong = "H3068" souvient|strong = "H2142" de|strong = "H2346" ses|strong = "H3559" vaillants|strong = "H1368" hommes|strong = "H1368",

M ais|strong = "H3588" ils|strong = "H4116" chancellent|strong = "H3782" dans|strong = "H3559" leur|strong = "H3559" marche|strong = "H1979";

O n|strong = "H3117" se|strong = "H3068" hâte|strong = "H4116" vers|strong = "H5927" les|strong = "H3559" murs|strong = "H2346",

E t|strong = "H3782" l'on se|strong = "H3068" prépare|strong = "H3559" à|strong = "H2142" la|strong = "H3559" défense|strong = "H5526"...

7Les|strong = "H6605" portes|strong = "H8179" des|strong = "H8179" fleuves|strong = "H5104" sont|strong = "H8179" ouvertes|strong = "H6605",

E t|strong = "H4127" le|strong = "H6605" palais|strong = "H1964" s'écroule!...

8C'en est|strong = "H3824" fait|strong = "H5324": elle|strong = "H1931" est|strong = "H3824" mise à|strong = "H5927" nu|strong = "H1540", elle|strong = "H1931" est|strong = "H3824" emmenée|strong = "H5927";

S es|strong = "H1540" servantes gémissent|strong = "H5090" comme|strong = "H4758" des|strong = "H5927" colombes|strong = "H3123",

E t|strong = "H5927" se|strong = "H3824" frappent|strong = "H8608" la|strong = "H5927" poitrine|strong = "H3824".

9Ninive|strong = "H5210" était|strong = "H5975" jadis|strong = "H3117" comme|strong = "H3117" un|strong = "H3117" réservoir|strong = "H1295" plein|strong = "H4390" d'eau...

L es|strong = "H5975" voilà qui|strong = "H1992" fuient|strong = "H5127"...

A rrêtez|strong = "H5975"! Arrêtez|strong = "H5975"!...

Mais nul ne se retourne...

10 Pillez l'argent! Pillez l'or!

Il y a des trésors sans fin,

Des richesses en objets précieux de toute espèce.

11 On pille, on dévaste, on ravage!

Et les cœurs sont abattus,

Les genoux chancellent,

d 2.11 És 13:8; 21:3. Tous les reins souffrent,

Tous les visages pâlisent.

12 Qu'est devenu ce repaire de lions,

Ce pâturage des lions,

Où se retiraient le lion, la lionne, le petit lion,

Sans qu'il eût personne pour troubler?

⁵c 2.11 De 1:28; 20:8. Jos 2:11; 5:1; 7:5. És 13:7. Éz 21:7.

13Le lion déchirait pour ses petits,

E trançait pour ses lions;

I l remplissait de proie ses antres,

D e dépouilles ses repaires.

14Voici, j'en veux à toi, dit l'Éternel des armées;

J e réduirai tes chars en fumée,

L 'épée dévorera tes lionceaux,

J 'arracherai du pays ta proie,

E t l'on n'entendra plus la voix de tes messagers.
V. 1-19: cf. So 2:13-15. Ez 31:3-17. Jg 5:31.

3Malheur à la ville sanguinaire,

P leine de mensonge, pleine de violence,

E t qui ne cesse de se livrer à la rapine!...

2On entend le bruit du fouet,

L e bruit des roues,

L e|strong = "H6440" galop|strong = "H1725" des|strong = "H6963" chevaux|strong = "H5483",

L e|strong = "H6440" roulement|strong = "H7540" des|strong = "H6963" chars|strong = "H4818".

3Les|strong = "H5927" cavaliers|strong = "H6571" s'élancent, l'épée étin-
celle|strong = "H1300", la|strong = "H5927" lance|strong = "H2595" brille|strong = "H1300"...

U ne|strong = "H5927" multitude|strong = "H7230" de|strong = "H7230" blessés|strong = "H2491"!...
une|strong = "H5927" foule|strong = "H7230" de|strong = "H7230" cadavres|strong = "H6297"!...

D es|strong = "H5927" morts|strong = "H2491" à|strong = "H5927" l'infini!...

O n|strong = "H5971" tombe|strong = "H5927" sur|strong = "H2595" les|strong = "H5927"
morts|strong = "H2491"!...

4C'est à|strong = "H2896" cause|strong = "H6440" des|strong = "H4940"
nombreuses|strong = "H7230" prostitutions|strong = "H2183" de|strong = "H4940"
la|strong = "H2181" prostituée|strong = "H2181",

P leine|strong = "H3709" d'attraits, habile|strong = "H3045" enchanteresse|strong = "H1172",

Q ui|strong = "H1471" vendait|strong = "H4376" les|strong = "H1471" nations|strong = "H1471"
par|strong = "H6440" ses|strong = "H6440" prostitutions|strong = "H2183"

E t|strong = "H2896" les|strong = "H1471" peuples|strong = "H1471" par|strong = "H6440"
ses|strong = "H6440" enchantements|strong = "H3785".

5Voici|strong = "H7200", j'en veux|strong = "H1245" à|strong = "H3068"
toi|strong = "H6440", dit|strong = "H5002" l'Éternel des|strong = "H3068" ar-
mées|strong = "H6635",

J e|strong = "H2005" relèverai|strong = "H1540" tes|strong = "H7200" pans|strong = "H7757"
jusque sur|strong = "H6440" ton|strong = "H6440" visage|strong = "H6440",

J e|strong = "H2005" montrerai|strong = "H7200" ta|strong = "H7200" nudité|strong = "H4626"
aux|strong = "H6440" nations|strong = "H1471",

Et ta honte aux royaumes.

6 Je jeterai sur toi des impuretés, je t'avilirai,

Et je donnerai en spectacle.

7 Tous ceux qui te verront fuiront loin de toi,

Et l'on dira : Ninive est détruite!

Qui la plaindra?

Où chercherai-je des consolateurs?

8 Es-tu meilleure que No-Amon,

Qui était assise au milieu des fleuves,

Entourée par les eaux,

Avant la mer pour rempart,

La mer pour murailles?

9 L'Éthiopie les Égyptiens innombrables faisaient sa force,

Puth et les Libyens étaient ses auxiliaires.

10 Et cependant elle est partie pour l'exil, elle s'en est allée captive;

Ses enfants ont été écrasés au coin de toutes les rues;

On a jeté le sort sur ses nobles,

Et tous ses grands ont été chargés de chaînes.

11 Toi aussi, tu seras enivrée, tu te cacheras;

Toi aussi, tu chercheras un refuge contre l'ennemi.

12 Toutes tes forteresses

Sont des figuiers avec les primeurs;

Quand on les secoue,

Elles tombent dans la bouche de qui les mange.

13 Voici, ton peuple, ce sont des femmes au milieu de toi;

Les portes de ton pays s'ouvrent à tes ennemis;

L e feu consume tes verrous.

14Puisse de l'eau pour le siège!

R épare tes forteresses!

E ntre dans la boue, foule l'argile!

R établis le four à briques!

15Là, le feu te dévorera,

L 'épée t'exterminera,

T e dévorera comme des sauterelles.

E ntasse-toi comme les sauterelles!

E ntasse-toi comme les sauterelles!

16Tes marchands, plus nombreux

Q ue les étoiles du ciel,

S ont comme la sauterelle qui ouvre les ailes et s'envole.

17Tes princes sont comme les sauterelles,

T es|strong = "H3045" chefs|strong = "H2951" comme|strong = "H3117" une|strong = "H3117" multitude|strong = "H7230" de|strong = "H3117" sauterelles|strong = "H1462",

Q ui|strong = "H3117" se|strong = "H8121" posent|strong = "H2583" sur|strong = "H3045" les|strong = "H3045" haies|strong = "H1448" au|strong = "H3117" temps|strong = "H3117" de|strong = "H3117" la|strong = "H3045" froidure|strong = "H7135":

L e|strong = "H3045" soleil|strong = "H8121" paraît|strong = "H2224", elles|strong = "H8179" s'envolent,

E t|strong = "H3117" l'on ne|strong = "H3808" connaît|strong = "H3045" plus|strong = "H3808" le|strong = "H3045" lieu|strong = "H4725" où|strong = "H4725" elles|strong = "H8179" étaient|strong = "H4725".

18T es|strong = "H7462" bergers|strong = "H7462" sommeillent|strong = "H5123",
roi|strong = "H4428" d'Assyrie,

T es|strong = "H7462" vaillants hommes|strong = "H5971" reposent|strong = "H7931";

T on|strong = "H7462" peuple|strong = "H5971" est|strong = "H5971" dispersé|strong = "H6335" sur|strong = "H4428" les|strong = "H6908" montagnes|strong = "H2022",

E t|strong = "H4428" nul ne|strong = "H5971" le|strong = "H5971" rassemble|strong = "H6908".

19Il|strong = "H5674" n'y a|strong = "H5674" point|strong = "H3808" de|strong = "H3709" remède|strong = "H3545" à|strong = "H5674" ta|strong = "H8085" blessure|strong = "H7667",

T a|strong = "H8085" plaie|strong = "H4347" est|strong = "H7451" mortelle|strong = "H2470".

T ous|strong = "H3605" ceux|strong = "H3605" qui|strong = "H4310" entendent|strong = "H8085" parler|strong = "H8088" de|strong = "H3709" toi|strong = "H6440"

B attront|strong = "H8628" des|strong = "H8628" mains|strong = "H3709" sur|strong = "H5921" toi|strong = "H6440";

C ar|strong="H3588" quel|strong="H3045" est|strong="H7451" celui|strong="H8085"
que|strong="H8085" ta|strong="H8085" méchanceté|strong="H7451" n'a
pas|strong="H3808" atteint|strong="H5674"?